



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 13 JUIN 2008**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 13 JUNI 2008**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	8	VERONTSCHULDIGD	8
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	8	DRINGENDE VRAGEN	8
- de M. Jean-Luc Vanraes	8	- van de heer Jean-Luc Vanraes	8
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare werken,	
concernant "le caractère provisoire du terminus Vanderkindere-Churchill et les alternatives éventuelles".		betreffende "het voorlopig karakter van de terminus Vanderkindere-Churchill en mogelijke alternatieven".	
- de Mme Els Ampe	11	- van mevrouw Els Ampe	11
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		en aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "la nécessité d'une nouvelle étude à propos de l'aménagement éventuel d'un tunnel sous la rue de la Loi".		betreffende "het nut van een nieuw onderzoek met betrekking tot de eventuele ondertunneling van de Wetstraat".	

- de Mme Dominique Dufourny	12	- van mevrouw Dominique Dufourny	12
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "la position de la Confédération belge pour la promotion des aveugles et mal-voyants sur le Plan PMR de la STIB".		betreffende "het standpunt van de Belgische Confederatie van Blinden en Slechtienden over het PBM-plan van de MIVB".	
- de Mme Viviane Teitelbaum	15	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	15
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "les initiatives prises pour réduire les perturbations sur le réseau de la STIB consécutives à la manifestation des syndicats du 12 juin 2008".		betreffende "de initiatieven om de storingen op het MIVB-net ten gevolge van de betoging van de vakbonden van 12 juni 2008 te beperken".	
- de Mme Françoise Schepmans	17	- van mevrouw Françoise Schepmans	17
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'impact des récentes déclarations de responsables du CD&V sur la cohésion du gouvernement bruxellois".		betreffende "de impact van de recente verklaringen van leiders van de CD&V op de cohesie van de Brusselse regering".	
Question d'actualité jointe de Mme Anne-Sylvie Mouzon,	17	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon,	17
concernant "les déclarations du ministre-président flamand à propos de Bruxelles".		betreffende "de verklaringen van de Vlaamse minister-president over Brussel".	

<p>- de M. Vincent De Wolf 21</p> <p>à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>concernant "les partenariats éventuels avec le secteur privé et l'application du droit de superficie dans le cadre du Plan régional du logement".</p>	<p>- van de heer Vincent De Wolf 21</p> <p>aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>betreffende "de eventuele samenwerking met de privésector en de toepassing van het opstalrecht in het kader van het Gewestelijke Huisvestingsplan".</p>
<p>- de M. Jos Van Assche 24</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "la concertation sur les mesures à prendre pour éviter de nouvelles émeutes à Anderlecht".</p>	<p>- van de heer Jos Van Assche 24</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het overleg over de te nemen maatregelen ter voorkoming van nieuwe rellen in Anderlecht".</p>
<p>- de Mme Céline Delforge 26</p> <p>a M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "l'abandon par la STIB de l'achat de 70 bus au gaz".</p>	<p>- van mevrouw Céline Delforge 26</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "de beslissing van de MIVB om niet over te gaan tot de aankoop van 70 bussen rijdend op gas".</p>
<p>- de Mme Nathalie Gilson 28</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "la finalisation du chantier du pont du Gerموir à Ixelles".</p>	<p>- van mevrouw Nathalie Gilson 28</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "de voltooiing van de werken van de Mouterij-brug te Elsene".</p>

SCRUTIN SECRET	31	GEHEIME STEMMING	31
- en vue de la désignation d'un nouveau membre du Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale, en remplacement de M. Bruno Vanleemputten, démissionnaire, conformément à l'article 83 quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises	31	- met het oog op de aanwijzing van een nieuw lid van het Rechtscollege van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ter vervanging van de heer Bruno Vanleemputten die ontslag heeft genomen, overeenkomstig artikel 83 quinquies, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen	31
VOTES NOMINATIFS	31	NAAMSTEMMINGEN	31
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative aux chantiers en voirie (nos A-445/1 et 2 - 2007/2008)	31	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg (nrs. A-445/1 en 2 - 2007/2008)	31
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole à la Convention du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003 (nos A-474/1 et 2 - 2007/2008)	33	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol van het Verdrag van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij de besluitvorming en toegang tot de rechtspraak inzake milieu-aangelegenheden, betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, ondertekend te Kiev op 21 mei 2003 (nrs. A-474/1 en 2 - 2007/2008)	33
- sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la création d'une administration fiscale régionale bruxelloise (nos A-443/1 et 2 - 2007/2008)	34	- over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de oprichting van een Brusselse gewestelijke belastingdienst (nrs. A-443/1 en 2 - 2007/2008)	34

- | | | | |
|--|----|--|----|
| <p>- sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008)</p> | 35 | <p>- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008)</p> | 35 |
| <p>- sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2009 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008)</p> | 37 | <p>- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2009 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008)</p> | 37 |
| <p>- sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008)</p> | 38 | <p>- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008)</p> | 38 |
| <p>- sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2009 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008)</p> | 40 | <p>- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2009 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008)</p> | 40 |

PRÉSIDENTE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h32.*

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Guy Vanhengel, en mission à l'étranger ;
- Mme Fatiha Saïdi, en mission à l'étranger ;
- M. Ahmed El Ktibi, en mission à l'étranger ;
- M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Conseil interparlementaire consultatif du Benelux ;
- M. Willem Draps, Conseil interparlementaire consultatif du Benelux ;
- M. Fouad Ahidar ;
- Mme Marie-Paule Quix ;
- M. Rudi Vervoort.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JEAN-LUC VANRAES

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE

- *De vergadering wordt geopend om 14.32 uur.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Guy Vanhengel, op missie in het buitenland;
- mevrouw Fatiha Saïdi, op missie in het buitenland;
- de heer Ahmed El Ktibi, op missie in het buitenland;
- de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad;
- de heer Willem Draps, Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad;
- de heer Fouad Ahidar;
- mevrouw Marie-Paule Quix;
- de heer Rudi Vervoort.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-STEDELIJKE REGERING, BELAST MET

LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "le caractère provisoire du terminus Vanderkindere-Churchill et les alternatives éventuelles".

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).*- *Le 4 juin, un article de presse a fait état de l'aménagement du terminus des lignes 23, 24 et 3 sous la station Albert. C'est une bonne nouvelle, mais il est impossible de construire une nouvelle station souterraine en six mois. L'administration du ministre Smet doit dès lors examiner d'autres possibilités en surface. Il y a deux terminus provisoires : une au rond-point Churchill et une autre place Vanderkindere.*

La décision de prévoir un terminus sous la station Albert est-elle définitive ? Le ministre a-t-il une idée des dates de début et de fin des travaux ?

Toutes les heures, des milliers d'usagers empruntent ces lignes. Or, le rond-point Churchill est un endroit relativement dangereux. Vos services et la STIB peuvent-ils examiner ensemble la meilleure manière de sécuriser les lieux ? Une infrastructure provisoire sera aménagée au rond-point Churchill. Le ministre a-t-il une idée de son ampleur et de son apparence ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre *(en néerlandais).*- *Le gouvernement est parvenu à un accord de principe sur ce point et ne reviendra pas sur les plans, qui*

MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "het voorlopig karakter van de terminus Vanderkindere-Churchill en mogelijke alternatieven".

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Het is niet mijn gewoonte om over wijken of straten te discussiëren, maar deze straat ken ik toevallig vrij goed. Ik heb de evolutie in dit dossier, dat vele vernieuwingen en aanpassingen heeft gekend, goed gevolgd.

Op 4 juni las ik een artikel dat mijns inziens grotendeels beantwoordt aan de verwachtingen van de buurtbewoners. Het artikel vermeldt immers het onderbrengen van de terminus van de lijnen 23, 24 en 3 onder het Albertstation. Dat is goed nieuws. Ik ben er me echter van bewust dat men op zes maanden tijd geen nieuw ondergronds station kan bouwen. De administratie van minister Pascal Smet diende dan ook andere bovengrondse mogelijkheden te bekijken. Er zijn twee voorlopige stations: een op de Churchillrotonde en een op het Vanderkindereplein. Hoewel ik begrip heb voor die situatie, heb ik volgende vragen.

Is de beslissing om in een terminus te voorzien onder het Albertstation definitief?

Heeft de minister een idee wanneer de werken kunnen worden aangevat en beëindigd?

Per uur zijn er op die lijnen duizenden op- en afstappende mensen. De Churchillrotonde is vrij gevaarlijk, zodat die situatie me verontrust. Kunnen uw diensten, samen met de MIVB, onderzoeken hoe dat zo veilig mogelijk kan gebeuren? Volgend uit de eisen van de vakbonden dient er voorlopige infrastructuur te worden aangebracht op het Churchillrondpunt. Heeft de minister een idee van de omvang daarvan en hoe zal die eruitzien? De huidige hokjes met de smileys, vind ik alleszins niet ideaal. Waaraan kunnen we ons de volgende jaren verwachten?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- De regering heeft dat principiële beslist en zal niet terugkomen op de plannen, die nu moeten worden voorbereid. Als de

doivent maintenant être préparés et devraient être opérationnels dans trois ans.

Le financement dépend des développements budgétaires globaux. Dans des conditions normales, le projet pourra être repris dans le plan pluriannuel de la Région et de la STIB.

Le Plan tram-bus, approuvé à l'unanimité par le parlement, doit maintenant être exécuté. La ligne 3 vient entre Churchill et Bruxelles Nord et la ligne 23 a son terminus à Vanderkindere. Nous voulons effectivement opérer la distinction entre l'arrêt Churchill et celui de Vanderkindere pour éviter que les passagers ne doivent passer de la ligne 23 à la ligne 3 à hauteur de Vanderkindere, ce qui poserait un problème de gestion, étant donné le nombre très élevé de passagers transportés sur cette ligne aux heures de pointe.

Dès septembre, le transfert s'effectuera sur le rond-point, où les passagers pourront passer d'un tram à l'autre en passant les dalles, sans devoir traverser la route, au bénéfice de la sécurité. De plus, les deux arrêts situés en aval du rond-point seront supprimés.

Durant la période estivale, le personnel de la STIB recommandera aux voyageurs de changer de ligne entre Churchill et Vanderkindere. Les travaux seront entrepris durant cette période de moindre affluence, pour que les clients puissent effectuer leur correspondance en toute sécurité en septembre.

Un local destiné aux chauffeurs sera loué à Vanderkindere et un local sanitaire sera placé à hauteur de Churchill, de manière telle qu'il ne gênera pas la vue sur le monument.

Pour finir, nous respectons toutes les promesses faites à la commune d'Uccle concernant l'ensemble des projets d'adaptation.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *J'insiste toutefois pour que de nombreux exercices aient lieu*

zaken goed gaan, zal alles over drie jaar operationeel zijn.

De financiering hangt af van de globale budgettaire ontwikkelingen, maar in normale omstandigheden kan het project in de meerjarenplanning van het gewest en van de MIVB worden opgenomen. Daarover hoeft u niet bezorgd te zijn.

Het tram- en busplan, dat door het parlement unaniem werd goedgekeurd, moet nu worden uitgevoerd. Tussen Churchill en Brussel Noord komt lijn 3 en lijn 23 krijgt zijn terminus bij Vanderkindere. Wij willen inderdaad een onderscheid tussen de halte bij Churchill en die bij Vanderkindere om te vermijden dat passagiers de overstap van lijn 23 naar lijn 3 ter hoogte van Vanderkindere moeten doen. Anders zou er een beheersprobleem ontstaan, omdat die lijn heel veel reizigers vervoert, tot 6.000 tijdens de piekuren.

Vanaf september gebeurt de transfer dus op de rotonde zelf: tram 23 stopt in de bocht op de rotonde en de reizigers kunnen over de tegels naar tram 3, die in het midden van de rotonde stopt. Zij hoeven dus nooit de weg over te steken. Voorts zullen we de twee halten voor de rotonde afschaffen en integreren op de rotonde. Overstappen gebeurt dus voortaan veel veiliger, namelijk in de trambedding met enkel eenrichtingsverkeer.

In de zomermaanden zal het personeel van de MIVB de reizigers aanraden over te stappen tussen Churchill en Vanderkindere. Dan nemen sowieso al minder reizigers de tram, zodat een en ander beheersbaar blijft. De werken zullen in de zomer worden uitgevoerd, zodat de klanten tegen september veilig zullen kunnen overstappen.

Aan Vanderkindere is het de bedoeling een lokaal voor de chauffeurs te huren. Ter hoogte van Churchill komt er een sanitair lokaal dat zo wordt geplaatst dat het het zicht op het monument niet hindert.

Ten slotte komen wij al onze beloften aan de gemeente Ukkel na in verband met de globale aanpassingswerken.

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik dring er wel op aan tijdens de zomer veel oefeningen te doen, zodat er

cet été, pour éviter les accidents sur cet axe dangereux.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELS AMPE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la nécessité d'une nouvelle étude à propos de l'aménagement éventuel d'un tunnel sous la rue de la Loi".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Le ministre-président a annoncé le 5 juin son intention de réaliser une étude de faisabilité concernant l'aménagement d'un tunnel d'un kilomètre sous la rue de la Loi. Immédiatement après, le ministre Smet a fait savoir qu'un tel projet était irréalisable. Pourtant, en avril de cette année, l'aménagement d'un tunnel sous la rue de la Loi, sur une distance plus courte, avait déjà été envisagé dans le plan directeur du quartier européen.*

Pourquoi le ministre-président commande-t-il une nouvelle étude ? Qu'a coûté le plan directeur du quartier européen jusqu'à présent, et que coûtera la nouvelle étude ?

Sur quoi se base M. Smet pour dire que l'aménagement d'un tunnel d'un kilomètre est irréalisable ? L'étude aura-t-elle bien lieu après de telles déclarations ?

geen ongevallen gebeuren op die toch wel gevaarlijke verkeersweg.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "het nut van een nieuw onderzoek met betrekking tot de eventuele ondertunneling van de Wetstraat".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Op 5 juni kondigde de minister-president aan dat hij een haalbaarheidsstudie wil over de ondertunneling van de Wetstraat over 1 kilometer. Onmiddellijk daarna liet minister Pascal Smet weten dat zoiets totaal onhaalbaar is. Hij had daar blijkbaar geen studie voor nodig. Mij verbaasde de lancering van het idee. Reeds in september 2006 las ik immers in het richtplan voor de Europese Wijk dat het denkspoor onderzocht was om de Wetstraat te ondertunnelen over een afstand van 350 meter. In april van dit jaar zag ik dat ook het denkspoor van de ondertunneling van de Wetstraat over 1 kilometer werd onderzocht in het richtplan voor de Europese Wijk.

Waarom bestelt de minister-president een nieuwe studie? Ik ga er immers van uit dat het richtplan voor de Europese Wijk geen schemaatje is van enkele 'freewheelers', maar dat de ondertunneling terdege werd onderzocht.

Wat heeft het richtplan tot nu toe gekost en wat kost

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Il ne s'agit que d'une possibilité dans le plan directeur pour le quartier européen. Au début de cette année, une étude de faisabilité a débuté afin de résoudre principalement des questions techniques.*

Il est prématuré de se prononcer sur la faisabilité du projet, lequel est, à mon avis, souhaitable. Un budget de 74.000 euros a été affecté à l'étude qui se terminera au mois de juillet.

J'ai l'impression que M. Smet n'a pas été clair. Il s'agit d'un projet compliqué. Nous devons tout faire pour le mener à bien, à condition qu'il soit techniquement réalisable.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Combien le plan directeur a-t-il coûté jusqu'à présent? Si je comprends bien, vous avez besoin d'une étude de faisabilité complémentaire parce que, dans le plan directeur, la faisabilité de la proposition n'a pas été étudiée.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Le plan directeur contient d'autres études sur le quartier européen. Nous avons commandé une étude très technique qui ira plus loin que le plan directeur, qui étudie les lignes de force du développement du quartier européen.*

Je vous fournirai toutes les informations.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME DOMINIQUE DUFOURNY

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE

de nouvelle étude?

Waarop baseert minister Pascal Smet zich om te zeggen dat de ondertunneling over een afstand van 1 kilometer niet kan? Zal de studie na zijn uitspraken nog wel worden uitgevoerd?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik onderstreep dat het slechts om een mogelijkheid gaat in het richtschema voor de Europese wijk. Begin dit jaar is gestart met een haalbaarheidsstudie om vooral technische vragen op te lossen.

Het is nu nog te vroeg om uitspraken over de haalbaarheid van het project te doen, dat mijns inziens wenselijk is. Voor de studie wordt een bedrag van 74.000 euro uitgetrokken. Ze zal in de loop van juli afgerond worden en duidelijk maken wat wel of niet mogelijk is.

Ik had de indruk dat de heer Smet niet duidelijk was. Het gaat natuurlijk om een ingewikkeld project. Hoe dan ook meen ik dat we er alles aan moeten doen om het project tot een goed einde te brengen, tenminste als het technisch te realiseren is.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Wat heeft het richtplan tot nu toe al gekost? Ik begrijp dat in het richtplan niet echt onderzocht werd of het denkspoor dat de auteurs hebben voorgesteld wel technisch haalbaar was en dat u een bijkomende haalbaarheidsstudie nodig had.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het richtplan omvat nog andere studies over de Europese wijk. Wij hebben een heel technische studie besteld, die veel verder gaat dan het richtschema, dat de krachtlijnen van de ontwikkeling van de Europese wijk bestudeert.

Ik zal u alle informatie nog bezorgen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW DOMINIQUE DUFOURNY

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET

LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la position de la Confédération belge pour la promotion des aveugles et mal-voyants sur le Plan PMR de la STIB".

M. le président.- La parole est à Mme Dufourny.

Mme Dominique Dufourny.- Un article du "Soir" a fait part récemment du mécontentement de la Confédération belge pour la promotion des aveugles et mal-voyants (CBPAM) concernant l'aménagement et le nouveau style des transports en commun. Sont notamment critiqués le passage du jaune au gris et le fait que les véhicules sont beaucoup moins bruyants. Les transports en commun sont, de ce fait, devenus moins accessibles pour ces personnes.

La CBPAM souhaiterait qu'il y ait des annonces vocales qui avertissent de l'arrivée d'un véhicule et identifient la ligne en question. D'après le porte-parole de l'association, il s'agirait de mettre ces dispositifs en oeuvre dans le Plan PMR de la STIB. Ce plan prévoirait de tels aménagements uniquement dans les nouveaux véhicules. Les anciens véhicules seront pourtant en service jusqu'en 2018, voire 2025.

La CBPAM souhaiterait également d'autres aménagements, comme par exemple la mise en place de zones d'attente, une meilleure lisibilité pour les noms des arrêts et une meilleure disposition à l'intérieur des véhicules. Qu'est-il prévu au niveau de la STIB pour répondre à ces demandes ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Conformément à son contrat de gestion, la STIB a élaboré une stratégie intégrée PMR 2008-2012. Ce document a été approuvé par le comité de gestion le 29 avril dernier et soumis pour avis à la Commission régionale de la mobilité. Ce plan est constitué de 48 projets concrets qui visent tous à améliorer l'accessibilité des PMR au réseau de transport de la STIB. Parmi ceux-ci, 12 projets concernent directement ou indirectement l'accessibilité pour les aveugles et malvoyants.

La généralisation des annonces vocales sur les véhicules en fait partie. Cependant, elle est

MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "het standpunt van de Belgische Confederatie van Blinden en Slechtienden over het PBM-plan van de MIVB".

De voorzitter.- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

Mevrouw Dominique Dufourny (in het Frans).- In een artikel van *Le Soir* stond dat de Belgische Confederatie van Blinden en Slechtienden (BCBS) ontevreden is over de nieuwe stijl van de MIVB. Zo vindt de organisatie het een slechte zaak dat bussen en trams nu grijs zijn in plaats van geel en dat ze veel minder lawaai maken dan vroeger.

De BCBS wil dat de aankomst van een voertuig wordt aangekondigd, zodat blinden en slechtienden ook weten welke bus of tram arriveert. Die maatregel zou volgens de BCBS deel moeten uitmaken van het MIVB-plan voor personen met een beperkte mobiliteit (PBM). Volgens dat plan worden echter enkel nieuwe voertuigen aangepast. Oudere voertuigen blijven nog tot 2018 of zelfs 2025 in dienst.

De BCBS dringt ook aan op een aantal andere maatregelen, zoals de aanleg van wachtzones, borden waarop de namen van de haltes beter leesbaar zijn en beter ingerichte voertuigen. Welke maatregelen zal de MIVB nemen?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- De MIVB heeft een PBM-plan voor de periode 2008-2012 opgesteld. In het plan staan 48 concrete projecten om de toegankelijkheid van het openbaar vervoer voor personen met een beperkte mobiliteit te verbeteren. Daarvan zijn 12 projecten rechtstreeks of onrechtstreeks van toepassing op blinden en slechtienden.

Een van die maatregelen is het afroepen van haltes in de voertuigen. Die maatregel is echter vrij ingewikkeld en duur in oudere voertuigen. Er komt een evaluatie waarin ook rekening wordt gehouden met de effectieve levensduur van de voertuigen. Er

techniquement plus complexe et plus coûteuse sur les véhicules plus anciens non précâblés. Une évaluation devrait être réalisée en fonction de la durée de vie effective de ces véhicules. L'information vocale en station n'a pas été explicitement prévue dans le Plan PMR, mais la STIB est prête à l'examiner.

Les lignes guides et les zones d'attente sont généralisées dans les installations de métro et de prémétro depuis plusieurs années. Elles sont systématiquement intégrées lorsque les arrêts de surface sont réaménagés.

Nous procédons en ce moment à la modernisation de la signalétique de l'ensemble du réseau de la STIB. Le projet-pilote station De Brouckère a été présenté aux associations représentatives des PMR, et notamment à la CBPAM. Leurs remarques et commentaires seront pris en compte lors du déploiement de la nouvelle signalétique.

Avant fin 2008, de petits aménagements sont prévus sur certains véhicules :

- des autocollants contrastés faisant ressortir les boutons de porte des trams 3000 et 4000 ;
- des marquages contrastés sur le sommet de certains sièges de ces nouveaux trams ;
- le nettoyage des afficheurs de ligne sur les autobus les plus anciens ;
- la pose de bandes réfléchissantes à l'avant de certains bus.

Je pense que nous faisons tout notre possible. La STIB est d'ailleurs une référence en Europe à ce sujet.

M. le président.- La parole est à Mme Dufourny.

Mme Dominique Dufourny.- Je pense effectivement que ce serait un confort pour tous, même pour les "bien-voyants", d'avoir ces annonces locales. Cela permettrait de consacrer plus de temps à la lecture ou au travail.

Un tel système d'annonce vocale pourrait-il également être installé aux arrêts où passent de nombreuses lignes ?

bestaan geen plannen om ook aan de haltes zelf aankomende bussen af te roepen, maar de MIVB wil dat voorstel onderzoeken.

In de metro en de premetro zijn er al jaren wachtzones en geleidelijnen voor blinden aangebracht. Als er een bovengrondse halte wordt heraangelegd, worden die zaken ook steeds ingevoerd.

De signalisatie voor blinden wordt verbeterd op het hele netwerk van de MIVB. Het station De Brouckère geldt als een proefproject. We hebben er vertegenwoordigers van organisaties voor personen met een beperkte mobiliteit, waaronder ook de BCBS, uitgenodigd en rekening gehouden met hun opmerkingen en commentaar.

Vóór 2009 volgen er kleine aanpassingen op een aantal voertuigen, zoals reflecterende stroken.

De MIVB levert bijzondere inspanningen voor blinden en slechtzienden.

De voorzitter.- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

Mevrouw Dominique Dufourny *(in het Frans).*- *Ik denk dat het afroepen van de haltes een goede zaak is voor iedereen, ook voor mensen die goed kunnen zien.*

Is een dergelijk afroepsysteem ook mogelijk voor haltes waar vele lijnen samenkomen?

M. Pascal Smet, ministre.- Je puis vous assurer que le jour où nous déciderons d'implanter un tel système, les riverains se plaindront d'entendre ces annonces à longueur de journée. Aujourd'hui déjà, certains se plaignent des signaux sonores destinés aux malvoyants. Il n'est pas simple de satisfaire tout le monde.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les initiatives prises pour réduire les perturbations sur le réseau de la STIB consécutives à la manifestation des syndicats du 12 juin 2008".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Une manifestation en faveur du pouvoir d'achat s'est déroulée hier à Bruxelles. Elle a entraîné des perturbations du trafic et des retards dans les transports en commun. En effet, vers sept heures du matin, seuls 30% des bus circulaient. La situation s'est rétablie dans le courant de la journée. La circulation des métros n'a pas posé de problèmes, mais plusieurs lignes de bus ont apparemment été déviées.

Pouvez-vous nous énoncer brièvement les conséquences que ces manifestations ont eues sur le réseau de la STIB ? Avez-vous pris des mesures ? Si oui, lesquelles ? Comment les avez-vous mises en oeuvre ? De nombreuses personnes ont en effet réellement été gênées dans leurs déplacements en transports en commun hier matin.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Les membres du personnel de la STIB souhaitant participer à la manifestation de ce jeudi étaient tenus d'en informer leur hiérarchie 48 heures à l'avance, afin de permettre une réorganisation des services. La STIB a éprouvé des difficultés à remplacer tous ces

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *In dat geval zouden de reizigers klagen over geluidsoverlast. Nu al zijn er klachten over de geluidssignalen voor slechtzienden. Het is niet eenvoudig iedereen tevreden te stellen.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de initiatieven om de storingen op het MIVB-net ten gevolge van de betoging van de vakbonden van 12 juni 2008 te beperken".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Gisteren is er in Brussel betoogd voor meer koopkracht. Die betoging heeft geleid tot verkeershinder en vertragingen bij het openbaar vervoer. Om zeven uur 's ochtends reed slechts 30% van de bussen. De situatie heeft zich in de loop van de dag genormaliseerd, maar blijktbaar werden meerdere buslijnen omgeleid.*

Welke gevolgen had de betoging voor het openbaar vervoer? Welke maatregelen hebt u genomen? Hoeveel personen hebben hinder ondervonden bij hun verplaatsingen met het openbaar vervoer?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Met het oog op de goede organisatie van de dienstverlening, moesten de personeelsleden van de MIVB die aan de betoging wilden deelnemen, dit 48 uur op voorhand melden. De MIVB heeft enkele problemen gehad om al die personeelsleden te vervangen,*

membres du personnel et le réseau a connu de légères perturbations en tout début de service.

Cependant, vers sept heures du matin, 70% des trams et des bus roulaient, et la situation était presque revenue à la normale dès neuf heures. Le métro a, pour sa part, roulé normalement et sans interruption. Dans le courant de la matinée, sept lignes de bus ont été déviées en prévision de la manifestation. La STIB a informé ses voyageurs de possibles perturbations dès mercredi soir, via sa lettre d'informations, et tout au long de la journée du jeudi, via son site internet, les affichages installés dans les stations de pré-métro et les répondeurs de son centre de contact.

Lorsque je compare les perturbations sur notre réseau avec celles qu'ont subies les provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, de Liège, d'Anvers et de Flandre orientale, celles qui ont affecté Bruxelles n'ont pas été importantes. Nous pouvons donc être satisfaits du dispositif qui a été déployé.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Vive Bruxelles ! Cependant, des personnes travaillant ici-même ont subi jusqu'à trois quarts d'heure de retard tôt le matin. Vous dites que les choses étaient bien organisées, mais en réalité vous n'avez fait que limiter les dégâts.

M. Pascal Smet, ministre.- Je suppose que vous ne préconisez pas l'interdiction de participer aux grèves.

Mme Viviane Teitelbaum.- Non.

M. Pascal Smet, ministre.- Il faut dès lors accepter les conséquences d'une telle grève. La STIB a pris toutes les mesures qu'elle était susceptible de prendre.

Mme Viviane Teitelbaum.- Ma question concernait précisément toutes ces mesures.

M. Pascal Smet, ministre.- Les chauffeurs désirant participer à la grève étaient tenus d'informer leur hiérarchie 48 heures à l'avance. Organiser un planning des bus et des trams n'est pas chose aisée.

waardoor de dienstverlening bij het begin van de dag licht verstoord was. Om zeven uur 's ochtends reed evenwel 70% van de trams en bussen en rond negen uur was de situatie bijna volledig genormaliseerd.

De metro heeft normaal gereden. In de loop van de voormiddag zijn zeven buslijnen omgeleid met het oog op de betoging. De MIVB heeft de reizigers vanaf woensdagavond ingelicht via haar nieuwsbrieven, haar website, affiches in de premetro-stations en de antwoordapparaten in het contactcentrum.

De storingen op het Brusselse netwerk waren maar gering in vergelijking met de rest van het land. Wij kunnen dus tevreden zijn over de genomen maatregelen.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Leve Brussel! Heel wat personen zijn 's morgens evenwel tot drie kwartier later op hun werk aangekomen. U zegt dat alles goed georganiseerd was, maar alles wat u hebt gedaan is de schade beperken.*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Ik veronderstel dat u geen voorstander bent van een stakingsverbod.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Nee.*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Dan moet u ook de gevolgen aanvaarden. De MIVB heeft alle maatregelen genomen die ze kon.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Die maatregelen waren het onderwerp van mijn vraag.*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Het is niet makkelijk om een planning voor de bussen en trams op te stellen. Daarom moesten de chauffeurs die aan de staking wilden deelnemen, dit 48 uur op*

Cela comporte quelques petits problèmes, mais je le répète, en comparaison avec les autres provinces du pays, nous ne devons pas trop nous plaindre de ce qui est arrivé hier. La situation a certes été gênante pour les gens qui ont pris du retard, mais elle aurait pu être beaucoup plus perturbante encore.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'impact des récentes déclarations de responsables du CD&V sur la cohésion du gouvernement bruxellois".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ANNE-SYLVIE MOUZON,

concernant "les déclarations du ministre-président flamand à propos de Bruxelles".

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Monsieur le ministre-président, vous avez participé à la grande réunion qui s'est tenue au Théâtre national mardi dernier au sujet de l'avenir de la Région bruxelloise. A cette occasion, votre homologue flamand, le ministre-président Kris Peeters, a laissé entendre d'une part, que Bruxelles n'était pas une Région à part entière et qu'elle devait rester cette éternelle infante placée sous la tutelle de ses deux oncles flamand et wallon, et d'autre part que l'argent flamand ne devait en aucun cas servir à la sécurité ou à la mobilité des Bruxellois, mais uniquement à la représentation des Flamands à Bruxelles.

Ces propos ont été d'une certaine manière confirmés par la présidente du CD&V, puisque cette dernière n'a fait que renvoyer aux déclarations faites par le

voorhand melden. In Brussel zijn er een aantal kleine problemen geweest, maar in vergelijking met de andere provincies kunnen wij niet klagen. Het had veel erger kunnen zijn.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de impact van de recente verklaringen van leiders van de CD&V op de cohesie van de Brusselse regering".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-SYLVIE MOUZON,

betreffende "de verklaringen van de Vlaamse minister-president over Brussel".

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Mijnheer Picqué, u heeft deelgenomen aan het debat in het Théâtre National over de toekomst van het Brussels Gewest. De Vlaamse minister-president gaf daar te kennen dat Brussel geen volwaardig gewest is en onder de voogdij van het Vlaamse en het Waalse Gewest zou moeten blijven. Hij zei ook nog dat de Vlaamse middelen geenszins naar de Brusselse veiligheid of mobiliteit mochten gaan, maar uitsluitend naar de vertegenwoordiging van de Vlamingen in Brussel. Toen men de CD&V-voorzitster naar een bevestiging van dit standpunt vroeg, verwees ze enkel naar de verklaringen van de heer Peeters.*

U hebt altijd de Brusselse belangen verdedigd. Bij het Octopusakkoord benadrukte u dat er een

ministre-président lorsqu'on l'a interrogée.

Vous avez toujours défendu la valorisation de Bruxelles, son refinancement et sa position dans la Belgique fédérale. Au moment de l'Octopus, vous avez d'ailleurs mis en avant le consensus qui existerait entre les différentes forces politiques de votre majorité. Je vous rappelle que, à cette occasion, nous avons regretté que l'opposition n'ait pas été associée. Cela aurait en effet rendu votre position encore plus forte auprès du gouvernement fédéral.

Je voudrais connaître votre sentiment au sujet de ce genre de déclaration, faite par une personnalité extrêmement importante du CD&V. Un membre de ce parti siège d'ailleurs dans votre gouvernement et déclarait il y a peu encore qu'elle se demandait si elle y était la bienvenue. Estimez-vous que cette ministre est effectivement toujours la bienvenue dans votre gouvernement, à la suite de la prise de position officielle du ministre-président flamand, qui considère que Bruxelles ne doit pas être une Région à part entière ?

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon pour sa question d'actualité jointe.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Le ministre-président flamand était présent à la fête de l'Iris, d'aucuns ont cru que c'était par courtoisie.

Vous avez très bien défendu les intérêts des Bruxellois. Vous avez, entre autres, rappelé une position assez cohérente et solidaire de tous les ministres bruxellois en ce qui concerne la défense des intérêts de Bruxelles, de son rôle, de son apport et du refinancement que cette Région mérite.

Je me demande s'il ne serait pas bon que vous preniez l'initiative d'inviter votre homologue flamand à participer à des réunions de travail du gouvernement régional bruxellois. Ce serait l'occasion de lui montrer ce que vous faites et comment vous travaillez. A l'évidence, certaines choses sont comprises par la Flandre et d'autres beaucoup moins. Ils comprennent que Bruxelles n'est pas suffisamment flamande pour être flamandisée et absorbée et qu'il faut dès lors que cette Région soit cogérée.

Si la Flandre permettait que la Région bruxelloise existe par elle-même, elle risquerait d'en perdre tout

politieke consensus bestaat binnen de verschillende partijen van uw regering. Mijn partij vindt het nog altijd jammer dat u de oppositie daarbij niet hebt betrokken. Op die manier had u uw positie tegenover de federale regering alleen maar versterkt.

Een vooraanstaand lid van de partij van de heer Peeters, die tevens deel uitmaakt van de Brusselse regering, vroeg zich onlangs af of ze wel nog welkom was in uw regering. Kunt u die vraag beantwoorden? Is ze nog steeds welkom, gezien de officiële verklaringen van de Vlaamse minister-president?

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *De heer Picqué heeft in zijn toespraak de Brusselse belangen zeer goed verdedigd. Hij heeft gewezen op de solidariteit tussen de Brusselse ministers, op de rol en de bijdrage van Brussel, en op de nood aan een herfinanciering van het gewest.*

Misschien kan hij zijn Vlaamse collega uitnodigen om deel te nemen aan de werkvergaderingen van de gewestregering. Zo kan hij hem laten zien hoe u werkt. Vlaanderen begrijpt ondertussen wel dat Brussel niet Vlaams genoeg is om te worden vervlaamst en dat een gezamenlijk beheer dan ook noodzakelijk is.

Vlaanderen wil ook de internationale en economische bijdrage van Brussel niet kwijtraken. Daarom moet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden vernietigd, gekoloniseerd desnoods in samenwerking met Wallonië. De uitholling van de gemeenten is daartoe het meest efficiënte middel.

De PS-fractie vraagt de regering dat ze de Vlaamse regering uitnodigt op werkvergaderingen over duidelijke en concrete projecten.

l'apport international et économique. Il faut donc la phagocyter, la coloniser, éventuellement en partage avec les Wallons, mais pas plus. Une des meilleures façons d'y arriver est d'ailleurs d'affaiblir les communes.

Je souhaiterais donc que le gouvernement bruxellois envisage d'inviter le gouvernement flamand à des réunions de travail sur des sujets précis et concrets.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Quand je participe à de tels débats, je me demande parfois si nous ne sommes pas déjà dans une grande phase de négociations. Il est amusant que certains présentent comme une concession accordée aux francophones la reconnaissance de l'autonomie à part entière de la troisième Région. Il s'agit d'une monnaie d'échange qui a déjà été négociée. Il me semblait pourtant que vous constituiez un vrai parlement et que nous étions de vrais ministres !

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Le beurre est vendu, nous pouvons obtenir l'argent du beurre, mais plus le beurre...

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ensuite, un malentendu persiste depuis longtemps. Parler de la spécificité de la Région bruxelloise ne conduit pas automatiquement à la conclusion selon laquelle nous ne serions pas une Région à part entière. Par exemple, la parité des ministres existe aussi au niveau fédéral. Cela signifie-t-il pour autant que le gouvernement fédéral n'est pas un exécutif à part entière ? Il convient donc de s'ôter de l'esprit cette égalité entre spécificité et absence de statut de Région à part entière.

Je voudrais aussi vous dire que la déclaration est assez grave. J'ai été plutôt surpris d'entendre de tels propos dans la bouche de M. Peeters, dans la mesure où il nous avait fait l'amitié d'assister à la fête de l'Iris. Aux Journées diplomatiques, je l'avais même entendu parler en des termes très positifs. C'est pourquoi je suis déçu. Cependant, j'estime que nous devrions surtout nous employer - et M. Smet, ici présent, en témoignera - à éliminer plusieurs préjugés sur Bruxelles, qui alimentent encore quelques médias en Flandre, et non des moindres.

Rencontrer le gouvernement flamand, ne fût-ce que pour cette raison dans un premier temps, et lui

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Soms vraag ik me af of we ons niet in een grote onderhandelingsfase bevinden. Sommigen beschouwen de erkenning van Brussel als volwaardig geweest als een toegeving aan de Franstaligen, terwijl dit een verworvenheid is die dateert uit vorige onderhandelingen!*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *Meer dan dat zit er voor het Brussels Gewest blijkbaar niet in...*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Ik wil een misverstand uit de wereld helpen. Het is niet omdat Brussel een specifiek statuut heeft, dat het geen volwaardig gewest zou zijn. Ook op federaal niveau bestaat immers het principe van taalpariteit tussen Nederlandstalige en Franstalige ministers. Is de federale regering daarom geen volwaardige regering?*

De woorden van de heer Peeters hebben me verrast en ontgoocheld, zeker na zijn aanwezigheid op het Irisfeest en zijn positieve houding op de Diplomatieke dagen. Het is belangrijk dat het Brussels Gewest de strijd aangaat tegen de Vlaamse vooroordelen, die door sommige Vlaamse media verder in de hand worden gewerkt.

Ontmoetingen met de Vlaamse regering kunnen nuttig zijn om uit te leggen wat er leeft in Brussel, met welke uitdagingen we kampen en wat het belang van Brussel voor Vlaanderen is.

Ik ben niet tegen overlegvergaderingen met de Vlaamse regering, maar het is er tot hiertoe nooit van gekomen.

expliquer ce qu'est Bruxelles, expliquer les défis que nous affrontons, lui montrer l'importance de Bruxelles pour la Flandre, chiffres à l'appui, tout cela serait intéressant d'un point de vue pédagogique.

Quant à moi, je ne conteste pas l'intérêt de ce genre de réunions. Je signale toujours que, là aussi, est née une certaine ambiguïté : nous avons toujours soutenu être partisans de telles réunions, mais elles n'ont jamais été organisées. Une réunion a failli être mise sur pied voici un an, sans concrétisation.

Notre secrétaire d'Etat : d'abord, si vous étiez en majorité, Mme Grouwels serait quand même membre de votre gouvernement également et vous auriez à vous expliquer. J'aurais alors un certain plaisir à assister à cette réunion. Deuxièmement, si vous désirez connaître son avis, vous le lui demandez. Une fois pour toutes, nous devons constater que les sensibilités constitutionnelles sont certainement différentes au sein de la majorité, au sein d'ailleurs de toute majorité qui se constituerait dans ce parlement.

Bref, au-delà des paroles de Mme Grouwels, je retiendrai surtout ce qu'a dit M. Peeters. Voilà qui méritera une clarification. J'ai l'impression qu'on essaiera de nous vendre une deuxième fois ce qui était déjà acquis à mes yeux.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je me bornerai à un simple petit commentaire : faire preuve de pédagogie est intéressant. Cependant, on pourrait s'attendre à ce qu'un ministre-président de Flandre connaisse quelque peu ses voisins proches et, approximativement, le fonctionnement et les défis de la Région bruxelloise.

Ces propos sont vipérins et méprisants pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Je voulais interroger le ministre-président sur les propos de l'un de ses ministres. Il me semble normal de vouloir sonder la cohésion du gouvernement sur des questions fondamentales comme le statut de Bruxelles, d'autant que vous nous expliquez que votre majorité est cohérente et travaille à l'unisson. Il faut mettre le doigt sur les discordances qui se font entendre ; je crois que chacun a intérêt, pour

Als de huidige oppositieleiden in de regering zaten, zouden ze ook moeten samenwerken met staatssecretaris Grouwels en uitleg moeten verschaffen over haar uitspraken. Als u wilt dat ze haar mening toelicht, moet u haar vragen stellen. In elke Brusselse regering waren er meningsverschillen over communautaire kwesties. Dat is nu niet anders.

Ik onthoud vooral de verklaringen van Vlaams minister-president Peeters. Ik heb de indruk dat men de Brusselaars iets probeert te verkopen wat eigenlijk al een verworven recht was.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Je zou toch mogen verwachten dat de minister-president van het Vlaams Gewest de situatie in de andere gewesten een beetje zou kennen.*

Die uitspraken zijn belasterend en misprijzend voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het lijkt mij normaal om te peilen naar de samenhang binnen de regering over dergelijke fundamentele kwesties als het statuut van Brussel. Het is in het belang van Brussel dat de regering met één stem spreekt.

Bruxelles, à les faire taire.

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- J'entends que vous allez réessayer de voir s'il est possible de travailler concrètement. C'est en travaillant qu'on mesure le mieux la réalité des choses, la réalité des relations... Les visites de courtoisie, les effets de manche, ce n'est pas ce qu'il y a de plus intéressant. Et que les Flamands de Flandre méprisent les Bruxellois, en ce compris les Flamands de Bruxelles, n'est pas un scoop. Il faudra surtout travailler d'arrache-pied et ne pas confondre trajectoire personnelle et intérêt de la population.

M. le président.- Les ministres-présidents des autres gouvernements de notre Etat fédéral étaient présents à la fête de l'Iris. Toutefois, la question du statut des invités se posera lors de la prochaine fête, soit le 11 juillet. Je m'en expliquerai.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT DE WOLF

À MME FRANÇOISE DUPUIS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU
LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "les partenariats éventuels avec le secteur privé et l'application du droit de superficie dans le cadre du Plan régional du logement".

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Ma question fait suite à l'article paru hier dans le journal "Le Soir". Je n'évoquerai pas ici les partenariats public-privé, qui méritent davantage qu'une question d'actualité. J'y reviendrai lors de notre réunion du 24 juin.

Je vous avais dit en séance publique que vous me permettiez d'intervenir très régulièrement. Je ne croyais pas si bien dire...

Certains se souviendront de nos discussions sur le droit de superficie et de ma question de savoir si ce droit était bénéfique à la Région et nuisible à la commune d'Etterbeek. Je rappelle que, dans cette

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Het is een publiek geheim dat de Vlamingen de Brusselaars minachten, met inbegrip van de Vlaamse Brusselaars. Hoffelijkheidsbezoeken en grootsprakerij zullen ons niet vooruithelpen. Wij moeten onverdroten blijven voortwerken en het belang van de bevolking boven het persoonlijk belang plaatsen.*

De voorzitter.- De ministers-presidenten van de andere deelgebieden waren aanwezig op het Irisfeest. Het statuut van de genodigden zal opnieuw ter sprake komen op het volgende feest, namelijk op 11 juli.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN
STEDENBOUW,

betreffende "de eventuele samenwerking met de privésector en de toepassing van het opstalrecht in het kader van het Gewestelijke Huisvestingsplan".

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *We hebben al eerder gediscussieerd over het recht van opstal. Mijn vraag was toen of het gebruik van deze constructie niet nadelig is voor de gemeente Etterbeek, al is het misschien gunstig voor het gewest. In Etterbeek werd het recht tweemaal gebruikt om appartementen en woningen te verkopen. Dat leidde tot gigantische wachtlijsten.*

U antwoordde op mijn vraag dat het opstalrecht geen eigendomsrecht is. Dat klopt juridisch niet. Het opstalrecht is een eigendomsrecht voor vijftig jaar en de rechthebbende kan het goed hypothekeken.

commune, des appartements et des maisons ont été vendus à deux reprises en droit de superficie. Des citoyens ont fait la file pendant huit jours et neuf nuits...

Lorsque je vous avais interrogée sur la question, vous vous étiez moquée de moi et de la loi, arguant que le droit de superficie n'était pas un droit de propriété. En commission, je vous avais dit que votre réponse contredisait les principes juridiques les plus élémentaires. En effet, le droit de superficie est un droit de propriété pour cinquante ans vendu au superficiaire, lequel peut l'hypothéquer.

Notre querelle a pris un autre tour lorsque des personnes à très faibles revenus ont sollicité un prêt auprès du Fonds du logement et ont obtenu son accord de principe pour l'acquisition d'un droit de superficie sur des maisons situées dans ma commune.

J'ai eu la preuve que vous aviez empêché l'octroi de ces prêts, alors qu'ils avaient été accordés pour des baux emphytéotiques. Vous répondiez à l'époque que "vous éprouviez des difficultés à l'égard de mon système de droit de superficie et des possibilités de plus-values rapides".

Lorsque je lis dans "Le Soir" qu' "à l'issue d'un appel au marché, le principe consiste à mettre des terrains publics à disposition des promoteurs privés en leur octroyant un droit de superficie", je reste dubitatif.

M. le président.- M. De Wolf, posez votre question !

M. Vincent De Wolf.- Devons-nous nous réjouir de ce que la secrétaire d'Etat ait enfin compris l'utilité du droit de superficie, qui permet à des Bruxellois d'occuper sur le long terme un logement qui leur appartient ?

La secrétaire d'Etat a décidé d'appliquer au secteur privé, par une ordonnance que j'ai également votée, le droit de superficie pour la construction.

Est-elle cohérente avec ses déclarations parues dans la presse ou exprimées en commission ?

M. le président.- Mme la secrétaire d'Etat, M. De Wolf vous laisse une minute vingt pour répondre.

Enkele mensen met een laag inkomen hebben een lening aangevraagd bij het Huisvestingsfonds en een principiële akkoord gesloten voor het verkrijgen van een opstalrecht voor huizen in de gemeente Etterbeek.

U hebt de toekenning van deze leningen geblokkeerd, omdat u "het moeilijk had met mijn systeem van opstalrecht en de mogelijkheid van snelle meerwaarden".

Nu las ik gisteren in Le Soir dat u een oproep voor een aanbesteding gedaan hebt, met de bedoeling projectontwikkelaars een recht van opstal toe te kennen voor bepaalde openbare terreinen. Ik heb daar mijn twijfels bij.

De voorzitter.- Gelieve uw vraag te stellen.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Moeten we blij zijn dat de staatssecretaris eindelijk begrepen heeft dat het recht van opstal het de Brusselaars mogelijk maakt om op lange termijn over een eigen woning te beschikken?*

De staatssecretaris heeft besloten het systeem bruikbaar te maken voor bouwprojecten van de privésector.

Houdt zij zich aan haar verklaringen in de pers en in de commissie?

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis, u hebt nog één minuut en twintig seconden om te antwoorden.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- M. le président, je n'ai pas d'états d'âme...

M. le président.- J'ai refusé la première version de la question de M. De Wolf parce qu'elle était beaucoup trop longue. Même dans cette seconde mouture, il a mis trois minutes pour poser sa question.

La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- M. De Wolf, je suis ravie que vous fassiez autant de bulles à cause de moi.

Pour vous répondre rapidement, j'ai 33 projets en cours, comprenant 4.200 logements identifiés, tous basés sur le droit de superficie. C'est le cas depuis trois ans.

Vous n'avez pas compris grand-chose au Plan logement ni même, je le crains, aux projets que vous avez réalisés à Etterbeek. En tout état de cause, je n'ai rien empêché. Vous savez parfaitement bien que vos décisions n'ont pas été approuvées par les rulings fiscaux du ministère des Finances.

Ensuite, si vous aviez eu un terrain etterbeekois dans le Plan logement, il aurait aussi été pensé selon le droit de superficie. Donc, non, je ne le découvre pas maintenant.

Ceci dit, la SLRB (Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale), la SDRB (Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale), la SRIB (Société régionale d'investissement de Bruxelles) ont élaboré des projets, mais un quatrième opérateur, privé celui-là, est apparu. Nous n'avons pas changé de modus operandi.

C'est tout ce que j'avais à dire, M. le président. Je n'y peux rien si M. De Wolf ne comprend rien.

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Cela devient grotesque. Vous avez fait voter une ordonnance en juillet dernier, en réaction aux initiatives que j'avais prises en ce domaine, pour pouvoir mener de telles opérations.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- Het is mij om het even.

De voorzitter.- Ik heb de eerste versie van de vraag geweigerd omdat ze veel te lang was, maar het heeft de heer De Wolf nog drie minuten tijd gekost om zijn vraag te stellen.

Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- Mijnheer De Wolf, ik ben blij dat ik uw aandacht trek.

Sinds drie jaar lopen er 33 projecten op basis van het opstalrecht, die samen 4.200 woningen omvatten.

Blijkbaar hebt u niet veel begrepen van het Huisvestingsplan of van uw eigen projecten in Etterbeek. Ik heb niets verhinderd. Uw beslissingen zijn afgewezen door de fiscale rulings van de FOD Financiën.

Als er een Etterbeeks terrein in het Huisvestingsplan zou zitten, zou het ook behandeld zijn volgens het opstalrecht. Dit is dus geen nieuwe ontdekking voor mij.

De BGHM, de GOMB en de GIMB hebben projecten uitgewerkt, maar daarnaast is er nog een vierde privéondernemer opgedoken. De modus operandi is dezelfde gebleven.

Als de heer De Wolf er niets van begrijpt, is dat niet mijn schuld.

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- U hebt het idee van mij overgenomen en in juli 2007 een ordonnantie doen goedkeuren om gelijkaardige initiatieven te kunnen uitvoeren.

U beweert die techniek drie jaar geleden zelf te

Vous venez à présent dire que vous aviez vous-même utilisé cela voici trois ans. C'est totalement faux. Vous ne saviez même pas ce qu'était le droit de superficie.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Non, M. De Wolf ! J'ai voté une ordonnance pour que la Régie régionale ne doive pas faire appel au Comité d'acquisition fédéral pour fixer le prix de ces terrains. Cela n'a rien à voir non plus.

M. Vincent De Wolf.- Mais c'est encore le cas aujourd'hui. Vous vous ridiculisez et ce n'est pas mon problème.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Cela n'a rien à voir, vous dites n'importe quoi.

M. le président.- Nous assistons à un dialogue de sourds.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la concertation sur les mesures à prendre pour éviter de nouvelles émeutes à Anderlecht".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *En réponse à plusieurs questions d'actualité sur les émeutes à Anderlecht il y a deux semaines, le ministre-président déclarait qu'à l'avenir, plus de moyens seront consacrés à la sécurité et au maintien de l'ordre plutôt qu'à la prévention.*

hebben gebruikt, maar u wist niet eens wat een recht van opstal was.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik heb een ordonnantie goedgekeurd om ervoor te zorgen dat de gewestelijke regie geen beroep meer zou moeten doen op het federaal aankoopcomité om de prijs van die terreinen vast te stellen. Dat heeft er dus niets mee te maken.*

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Dat is vandaag nog altijd het geval. U maakt uzelf belachelijk.*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Dat heeft niets met elkaar te maken. U kraamt onzin uit.*

De voorzitter.- Dit is een dovemansgesprek.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het overleg over de te nemen maatregelen ter voorkoming van nieuwe rellen in Anderlecht".

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Naar aanleiding van enkele dringende vragen over de rellen in Anderlecht heeft de minister-president twee weken geleden een boude, maar niettemin significante uitspraak gedaan. Hij zei dat er in de toekomst meer middelen zullen gaan naar veiligheid en ordehandhaving in plaats van naar preventie. Ik weet wel dat de beide voor een

Au terme d'une rencontre mercredi dernier, le ministre fédéral de l'Intérieur, Patrick Dewael, et le bourgmestre d'Anderlecht, Gaëtan Van Goidsenhoven, ont annoncé leur intention concrète d'instaurer une cellule de prévention dépassant le cadre communal. La possibilité d'allouer certains fonds européens à la création de divers projets a également été envisagée. Enfin, tous les protagonistes ont souligné que 20% d'agents supplémentaires doivent être affectés à la prévention.

La prévention est donc de plus en plus mise en avant, sous diverses facettes : la prévention sur le terrain, la prévention policière et les agents de quartier.

M. le président.- M. Van Assche, veuillez conclure.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *A nouveau, on néglige la sécurité et le maintien de l'ordre au profit de la prévention.*

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Je n'ai jamais dit qu'il fallait réduire les mesures préventives. J'ai souligné qu'il était indispensable de faire respecter l'autorité et d'infliger des amendes. Ces deux types d'approches sont liés. Je ne peux concevoir de politique globale sans prévention et sanctions. Si M. Dewael veut renforcer les moyens destinés à la prévention à*

deel gekoppeld zijn, maar het was toch een vrij belangrijke uitspraak over de politieke oriëntatie.

Vorige woensdag hebben de heer Patrick Dewael, federaal minister van Binnenlandse Zaken, en de heer Gaëtan Van Goidsenhoven, burgemeester van Anderlecht, samengezeten. Daaruit is een concrete intentie gevolgd: het opstarten van een gemeentegrensoverschrijdende preventiecel. Ook werd de mogelijkheid onderzocht om een aantal Europese fondsen aan te spreken voor de opstart van diverse projecten.

De minister benadrukte dat zijn groots opgezet geïntegreerd veiligheidsplan iets is voor de lange termijn, dus niet iets dat direct zou zorgen voor een 'gewapend bestuur'. De stelling van de Anderlechtse preventieschepen was nog meer cru: ze legde de nadruk op de inzet van stewards uit andere gemeenten, omdat bij de rellen in Anderlecht veel herrieschoppers afkomstig waren uit andere gemeenten. Op zich is dat lovenswaardig, maar het gaat opnieuw om preventie. Tot besluit werd door alle protagonisten onderstreept dat er 20% meer agenten dienden te worden ingezet voor preventie.

Het lijkt er dus op dat preventie meer en meer naar voren wordt geschoven als hét tovermiddel. Preventie is veelzijdig: er is de preventie op het terrein, de politiepreventie en er zijn ook - en daar staan wij nogal sceptisch tegenover - de straathoekwerkers en dergelijke meer.

De voorzitter.- Gelieve af te ronden, mijnheer Van Assche.

De heer Jos Van Assche.- Zal men opnieuw uit het oude vaatje tappen? Het lijkt er immers op dat de veiligheid en ordehandhaving weer zullen worden verwaarloosd ten voordele van de preventie, en dat er opnieuw minder middelen zullen gaan naar veiligheid en ordehandhaving.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik heb nooit gezegd dat de preventiemiddelen moeten verminderen. Ik heb onderstreept dat het onontbeerlijk is gezag te doen gelden en sancties op te leggen. Beide soorten aanpak zijn met mekaar verbonden. Ik kan mij geen globaal beleid indenken zonder preventie en sancties. Als de heer Dewael meer middelen wil geven voor preventie in Brussel,

Bruxelles, je serai le premier à m'en réjouir.

L'efficacité des agents de prévention dépend du fait qu'ils connaissent bien leur quartier et les habitants. La création d'une cellule régionale aurait pour conséquence de les priver de ce contact avec les quartiers. Nous devons en revanche développer la collaboration entre les différents services de prévention des communes concernées.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Il faut certes accorder plus d'attention à la sécurité et au maintien de l'ordre. En tant que témoin des émeutes, j'ai pu constater que les agents de police ne savaient pas très bien quoi faire et ont hésité avant de pouvoir isoler les instigateurs et fauteurs de troubles.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
CÉLINE DELFORGE**

**A M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,**

**concernant "l'abandon par la STIB de
l'achat de 70 bus au gaz".**

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

dan zal ik de eerste zijn om mij daarover te verheugen.

Moeten wij een speciale cel oprichten? De efficiëntie van de preventieambtenaren hangt samen met het feit dat zij hun wijken en de inwoners ervan goed kennen. Dat is hun voornaamste troef.

Ik ben dus geen voorstander van een gewestelijke cel, die alleen maar tot gevolg zou hebben dat we de preventieambtenaren uit de betrokken wijken weghalen. Wel pleit ik voor een samenwerking tussen de verschillende preventiediensten van de betrokken gemeenten.

Wij zouden natuurlijk een cel kunnen oprichten, zonder te raken aan het aantal preventieambtenaren die in de betrokken wijken werken. Ik herhaal: de aanpak moet er een zijn van preventie gepaard met ordehandhaving en het afdwingen van gezag.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Ik herinner de minister-president aan zijn baanbrekende verklaring dat er meer aandacht zal worden besteed aan veiligheid en ordehandhaving. Hij heeft daarin gelijk. Ik heb een groot gedeelte van de rellen gezien en hoewel ik geen veiligheidsexpert ben of agent, moest ik net zoals andere toeschouwers vaststellen dat de politieagenten niet echt goed wisten wat te doen. Zo heeft het minutenlang geduurd, vooraleer zij de aanstokers en amokmakers konden isoleren. Zij stonden er gewoon naar te kijken.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
CÉLINE DELFORGE**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de beslissing van de MIVB om
niet over te gaan tot de aankoop van
70 bussen rijdend op gas".**

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mme Céline Delforge.- C'est avec stupeur que j'ai lu dans la presse que la STIB allait renoncer à équiper 70 nouveaux bus d'un système de propulsion au gaz plutôt qu'au diesel. Selon les accords conclus entre la STIB et le gouvernement, la Région devait financer le surcoût lié à l'installation d'un équipement au gaz.

Vu la mauvaise qualité de l'air dans notre Région, surtout aux endroits très fréquentés, renoncer à un tel achat pose un problème de cohérence avec d'autres politiques du gouvernement, notamment en ce qui concerne les émissions de CO₂. Par ailleurs, si ces bus sont plus chers à l'achat, l'investissement ne peut-il être récupéré en partie au fil du temps en raison d'un moindre coût d'utilisation ? Quelles sont les raisons pour lesquelles la STIB abandonne un système qui permettrait de préserver la santé des Bruxellois ?

Mme Viviane Teitelbaum.- Vous pourriez également poser la question à la ministre Huytebroeck ! Elle défend toujours la qualité de l'air.

Mme Céline Delforge.- Mme Huytebroeck n'achète pas de bus. Si on joue à ce petit jeu, on peut aussi parler de la commune dans laquelle vous faites partie de la majorité et qui prend d'étranges mesures en matière de qualité de l'air.

M. Didier Gosuin.- Mme Huytebroeck peut donner des moyens à son collègue.

Mme Céline Delforge.- J'attends la réponse du ministre et pas celle de M. Gosuin, qui ne semble pas avoir compris qu'il n'est plus ministre.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Le contrat de gestion de la STIB prévoit, à l'article 60, que la STIB s'inscrit dans les objectifs du gouvernement en matière de qualité de l'air, entre autres en remplaçant 70 de ses bus par des bus au gaz, à condition que la Région paie le surcoût. La Région, c'est le gouvernement bruxellois dans sa totalité.

En 2008, le coût du projet s'élevait à 6,6 millions pour la STIB, 4 millions pour créer les infrastructures et 2,6 pour le surcoût lié à l'achat de bus à propulsion au gaz. En tenant compte d'un

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- Tot mijn grote verbijstering las ik in de krant dat de MIVB niet zal overgaan tot de geplande aankoop van 70 bussen die op gas rijden. Het gewest had nochtans een akkoord gesloten met de MIVB voor de financiering van de gasinstallatie.

Deze beslissing staat haaks op het beleid van de regering ter reductie van de CO₂-uitstoot. De kostprijs van deze bussen ligt hoger, maar wellicht ligt de gebruikskost lager. Waarom laat de MIVB een systeem vallen, dat de gezondheid van de Brusselaars ten goede komt?

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- U zou uw vraag ook aan minister Huytebroeck moeten stellen!

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- Het is mevrouw Huytebroeck niet die de bussen wou aankopen. Moet ik het hebben over uw gemeente, die wel erg vreemde maatregelen treft inzake luchtkwaliteit?

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Mevrouw Huytebroeck zou haar collega middelen kunnen ter beschikking stellen.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- De heer Gosuin lijkt niet te hebben begrepen dat hij geen minister meer is.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- Volgens haar beheerscontract zou de MIVB 70 bussen vervangen door bussen die op gas rijden, op voorwaarde dat het gewest de meerkost betaalt.

In 2008 kostte het project 6,6 miljoen euro voor de MIVB, 4 miljoen euro voor de bijkomende infrastructuur en 2,6 miljoen euro voor de aankoop van bussen die op gas rijden. Rekening houdend met de afschrijving over twaalf jaar en met de lagere kostprijs van gas in verhouding tot diesel, zou het gewest de MIVB in 2008 ongeveer 1,9 miljoen euro

amortissement sur douze ans et du fait que le gaz coûte moins cher que le diesel, la Région devait verser à la STIB une compensation de près de 1,9 million d'euros en 2008.

Entre-temps, la situation budgétaire de la Région s'est aggravée et n'a pas permis de dégager les marges nécessaires au financement de ce projet en 2008. Nous examinons avec la STIB si le financement est possible en 2009.

J'ajoute que tous les nouveaux bus sont équipés de filtres à particules, qu'ils répondent aux normes européennes les plus strictes (Euro4 et probablement Euro5 pour les nouveaux). Il est donc inexact de dire qu'aucune mesure n'a été prise.

Le projet a été abandonné pour 2008. J'espère qu'il pourra être concrétisé en 2009.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je me réjouis qu'il soit plutôt question d'un report que d'un abandon et je ne doute pas que, de toutes façons, mes collègues de tous les partis démocratiques seront prêts à réfléchir avec nous aux moyens de refinancer la STIB, y compris par une fiscalité sur l'automobile.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE
MME NATHALIE GILSON**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,**

**concernant "la finalisation du chantier du
pont du Gerموir à Ixelles".**

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Cette semaine, la presse a fait état de ...

M. Pascal Smet, ministre.- De quel journal s'agit-il ?

storten ter compensatie.

Sinds de opmaak van het beheerscontract kampt het geweest echter met begrotingsproblemen, waardoor het in 2008 niet voldoende middelen kan vrijmaken. Momenteel is er overleg met de MIVB om de financiering eventueel tot 2009 uit te stellen.

Vergeet niet dat alle nieuwe bussen met roetfilters zijn uitgerust en dat ze aan de Europese normen beantwoorden (Euro4 en in de toekomst wellicht ook Euro5).

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Dat het project enkel is uitgesteld, is goed nieuws. Ik vertrouw erop dat alle democratische partijen over middelen voor een herfinanciering van de MIVB zullen nadenken, waarbij ook de autobelasting niet mag worden vergeten.*

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
NATHALIE GILSON**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de voltooiing van de werken van
de Mouterij-brug te Elsene".**

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Deze week stond in de krant dat...*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Welke krant?*

Mme Nathalie Gilson.- Il s'agit du "Vlan", la bonne gazette de Bruxelles. Vous n'avez pas lu l'article ?

M. Pascal Smet, ministre.- Oui, mais lorsque vous parlez de la presse, je pense à des journaux plus sérieux.

Mme Nathalie Gilson.- Prenez garde ; le journal risque de vous attaquer ! Vous assumerez la responsabilité de votre réponse.

M. Pascal Smet, ministre.- De toute façon, il le fait déjà !

Mme Nathalie Gilson.- Ce journal a relayé les préoccupations des riverains concernant le fait que certains endroits du chantier ne sont pas encore complètement achevés. Des trottoirs n'ont pas été remis en l'état.

Les riverains ne savent plus à quel saint se vouer. Il ne s'agit pas d'une voirie communale. Selon TUC RAIL, il appartient à la Région de réaliser la finalisation de ces travaux. Bruxelles Mobilité aurait pour sa part affirmé que TUC RAIL doit s'en charger, mais qu'il n'est pas en mesure de l'y contraindre, étant donné qu'il n'est pas concessionnaire.

J'ignore si l'ordonnance que nous voterons tout à l'heure permettrait de solutionner un tel problème. De toute manière, cet incident est révélateur de problèmes qui peuvent survenir lors de chantiers engagés sur une voirie à la croisée de voiries communales et régionales. De manière plus générale, le même problème apparaît en matière de propreté lors de divers travaux publics.

Pourriez-vous nous indiquer quelle solution vous proposerez aux riverains pour sortir de l'impasse ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Il est exact que certains travaux doivent encore être effectués à hauteur du pont du Gerموir. Voilà deux mois, j'ai pris mes responsabilités et je ne comprends pas pourquoi "Vlan" écrit que l'administration régionale refuse d'agir. En effet, nous lui avons donné l'ordre d'effectuer les travaux de finition et ils sont programmés pour le mois d'août.

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- Hebt u het artikel in Vlan niet gelezen?

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- Dat is geen ernstige krant.

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- Let op uw woorden! De krant zal u in het vizier nemen!

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- Dat gebeurt nu toch al.

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- Deze krant heeft melding gemaakt van de bezorgdheid van de bewoners over het feit dat een aantal voetpaden nog niet zijn afgewerkt.

Ze weten niet tot wie ze zich moeten wenden. Het gaat hier niet om een gemeenteweg. Volgens TUC RAIL is het geweest verantwoordelijk voor de voltooiing van de werken. Volgens Mobiel Brussel is TUC RAIL daarvoor verantwoordelijk, maar kan het bedrijf daartoe niet worden verplicht omdat het geen concessiehouder is.

Ik betwijfel dat de nieuwe ordonnantie een dergelijk probleem kan oplossen. Dit is een typisch probleem bij werken op een kruispunt van gemeente- en gewestwegen. Datzelfde probleem is ook aan de orde op het vlak van netheid bij openbare werken.

Welke oplossing heeft de minister voor het probleem van de bewoners?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- Er moeten inderdaad nog een aantal werken worden uitgevoerd ter hoogte van de Mouterijbrug. Ik heb reeds twee maanden geleden mijn verantwoordelijkheid genomen. Wat Vlan schrijft is uit de lucht gegrepen. Het gewest heeft de opdracht gegeven om de werken te voltooien. Die zijn gepland voor augustus.

Cette décision a été prise il y a quelque temps déjà. L'administration réalisera également des travaux mineurs au carrefour de la rue du Gerموir et de l'avenue Jacobs. Ces travaux n'ont pu être exécutés plus tôt, car il a fallu chercher une solution avec un concessionnaire pour l'installation de nouvelles conduites dans les trottoirs. A présent, ce problème est résolu.

TUC RAIL n'intervient pas sur la voie publique, sauf pour une courte portion de trottoir dans la rue du Vivier, qui est une voirie communale. Ces travaux sont prévus pour la fin 2008. Il appartient à la commune de contacter TUC RAIL à cet effet.

De tels travaux engagent toujours de nombreux intervenants. C'est la raison pour laquelle nous avons modifié l'ordonnance de coordination des chantiers. Nous avons en effet constaté que des problèmes survenaient lors de travaux, y compris sur les voiries communales.

Enfin, on me signale qu'il pourrait être souhaitable que la police verbalise davantage les conducteurs de voitures qui garent leur véhicule sur le trottoir. Je compte donc un peu sur vous pour convaincre les membres de votre collège communal de charger la police de verbaliser.

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- C'est un autre aspect des choses. Des gens m'ont effectivement dit - et l'article en parle également - que les conducteurs se garaient carrément sur le trottoir depuis que les rails ont été rapprochés du bord de la chaussée. Nous ferons donc écho de cette demande auprès de la zone de police.

Je me réjouis d'apprendre la bonne nouvelle, que je répercuterai auprès des riverains, de la programmation des travaux pour le mois d'août.

- La séance est suspendue à 15h26.

- La séance est reprise à 16h03.

De administratie laat ook kleine werken uitvoeren aan het kruispunt van de Mouterijstraat en de Jacobslaan. Dat kon niet vroeger, omdat er nog geen akkoord was met de concessiehouder over de aanleg van nieuwe leidingen onder het voetpad.

TUC RAIL voert geen werken uit op de openbare weg, behalve op een gedeelte van het voetpad aan de Visvijverstraat, die een gemeenteweg is. De werken zijn gepland voor eind 2008. De gemeente moet contact opnemen met TUC RAIL.

Bij dergelijke werken zijn verschillende partijen betrokken en ontstaan er steeds problemen, ook op de gemeentewegen. Daarom heeft het parlement de ordonnantie betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg aangepast.

Er werd me gevraagd om erop toe te zien dat de politie boetes uitschrijft voor auto's die op het voetpad staan geparkeerd. Ik reken erop dat u de leden van uw gemeenteraad ertoe aanzet om de politie daarop te wijzen.

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Dat is een ander aspect. Sinds de sporen dichter bij de straatrand liggen, parkeren de automobilisten op het voetpad. De gemeente zal de politie daarop wijzen.*

Ik zal de buurtbewoners meedelen dat de werken in augustus gepland zijn.

- De vergadering wordt geschorst om 15.26 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.03 uur.

SCRUTIN SECRET

M. le président.- L'ordre du jour appelle le scrutin secret en vue de la désignation d'un nouveau membre du Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale, en remplacement de M. Bruno Vanleemputten, démissionnaire, conformément à l'article 83 quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Le candidat proposé par le gouvernement est M. Bernard Blero.

Le bulletin de vote a été distribué.

Je vous propose de charger un secrétaire siégeant au Bureau, à savoir M. Joël Riguelle, de faire l'appel, de vérifier le nombre de votants et de procéder au dépouillement du scrutin.

Il est procédé à l'appel nominal.

Je déclare le scrutin clos.

Il est procédé au dépouillement du scrutin.

RÉSULTAT DU VOTE

- Nombre de voix émises : 67
- Votes blancs et nuls : 2
- Nombre de votes valables : 65
- Nombre de oui : 61
- Nombre de non : 4

M. Bernard Blero a obtenu la majorité absolue des voix et est donc désigné en qualité de membre du Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative aux chantiers en voirie (nos A-445/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

GEHEIME STEMMING

De voorzitter.- Aan de orde is de geheime stemming met het oog op de aanwijzing van een nieuw lid van het Rechtscollege van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ter vervanging van de heer Bruno Vanleemputten die ontslag heeft genomen, overeenkomstig artikel 83 quinquies, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

De kandidaat voorgedragen door de regering is de heer Bernard Blero.

Het stembriefje werd rondgedeeld.

Ik stel voor een secretaris van het Bureau, namelijk de heer Joël Riguelle, ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen.

Tot naamafroeping wordt overgegaan.

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Tot telling van de stemmen wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

- Aantal uitgebrachte stemmen: 67
- Blanco en ongeldige stemmen: 2
- Aantal geldige stemmen: 65
- Aantal ja-stemmen: 61
- Aantal neen-stemmen: 4

De heer Bernard Blero heeft de volstrekte meerderheid van de stemmen bekomen en wordt dus als lid van het Rechtscollege van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangewezen.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg (nrs. A-445/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
53 répondent oui.
25 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja.
25 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole à la Convention du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003 (nos A-474/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
72 répondent oui.
6 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol van het Verdrag van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij de besluitvorming en toegang tot de rechtspraak inzake milieuaangelegenheden, betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, ondertekend te Kiev op 21 mei 2003 (nrs. A-474/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
72 antwoorden ja.
6 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison

Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la création d'une administration fiscale régionale bruxelloise (nos A-443/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
69 répondent oui.
3 répondent non.
6 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid

Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de oprichting van een Brusselse gewestelijke belastingdienst (nrs. A-443/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
69 antwoorden ja.
3 antwoorden neen.
6 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid

Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserves, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
69 répondent oui.
3 répondent non.
6 s'abstiennent.

Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
69 antwoorden ja.
3 antwoorden nee.
6 onthouden zich.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Par conséquent, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2009 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserves, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
69 répondent oui.
3 répondent non.
6 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2009 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
69 antwoorden ja.
3 antwoorden nee.
6 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Par conséquent, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur le budget de l'exercice 2009 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserves, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
69 répondent oui.
3 répondent non.
6 s'abstiennent.

Hebben neen gestemd:

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2009 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
69 antwoorden ja.
3 antwoorden nee.
6 onthouden zich.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Par conséquent, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2008 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2008 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2009 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-482/1 - 2007/2008).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserves, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
69 répondent oui.
3 répondent non.
6 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2009 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-482/1 - 2007/2008).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
69 antwoorden ja.
3 antwoorden nee.
6 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Par conséquent, parlement émet un avis favorable et sans réserves sur le budget de l'exercice 2009 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h18.

Hebben neen gestemd:

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2009 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.18 uur.